

CHECKLIST FOR
チェックリスト

RESIDENCE - PARTNERSHIP – JAPAN

定住申請：家族カテゴリー：パートナー シップ-日本

You can lodge your application at the New Zealand Visa Application Centre (VAC) in Japan. For more information about the VAC visit: <http://www.vfsglobal.com/newzealand/japan/>. It's important you provide all the relevant information requested below so we can process your application promptly. Application forms are available from our website: www.immigration.govt.nz/forms.

ニュージーランドビザ申請センターにてビザ申請書類をご提出いただけます。ビザ申請センターに関する詳しい情報は: <http://www.vfsglobal.com/newzealand/japan/>よりご確認ください。ご提出いただいた申請書類の手続きが迅速になされるためには下記に記載される関係書類をご提出いただくことが重要です。申請用紙はニュージーランド移民局ウェブサイト: www.immigration.govt.nz/forms よりダウンロードしてご利用いただけます。

- Documents must be either originals or certified true copies.
- Any documents not in English must be translated by an official translator.
- 書類は全て原本もしくは認証済みコピーでなければなりません。
- 英語以外の書類は、翻訳会社による翻訳証明付きの翻訳添付が必要です。

②	A completed and signed application form INZ 1000 . 完了した申請用紙 INZ 1000
②	Current passports for every person included in the application 申請者全員の現在有効なパスポート
②	Two recent passport-sized photographs - less than six months old - for every person included in the application 申請書に含まれる全ての方の、パスポートに適應される 6 ヶ月以内に撮影されたパスポートサイズの写真2枚
②	Application fee: 申請料金: More information about fees can be found on the office and fees finder .

	<p>IF YOU ARE A JAPANESE CITIZEN YOU ARE NOT REQUIRED TO PAY A VISA APPLICATION FEE</p> <p>申請料金についての詳しい情報は office and fees finder をご覧ください。</p> <p>日本国籍の方は申請料金を払う必要はありません</p>
②	<p>Full birth certificates for every person included in the application – original or certified copies</p> <p>申請書に含まれる全ての方の出生証明書及び戸籍謄本-原本か認証済みコピー</p>
②	<p>A completed Partnership Support Form for Residence (INZ 1178)</p> <p>記入済みの Partnership Support Form for Residence (INZ 1178)</p>
②	<p>Marriage certificate (if married). 結婚証明書(既婚の場合)</p>
②	<p>Evidence that you and your partner have been living in a ‘genuine and stable’ relationship for at least 12 months (please refer to section K6 of the Residence Guide (INZ 1002) for more details.</p> <p>申請者とその配偶者が、少なくとも 12 ヶ月間、誠実に安定した生活を共にしていることの証明。(詳細については、Residence Guide (INZ 1002) の K6 欄をご参照ください。)</p>
②	<p>A police certificate for your partner (if 17 years of age or over) for all countries that they have lived in for 12 months or more in the seven years prior to the date the application is made. However, your partner does not need to provide a police certificate from New Zealand (INZ will obtain this on their behalf if required)</p> <p>The police certificate must be less than 6 months old when the application is submitted.</p> <p>配偶者(17 歳以上の場合)について、申請以前の 7 年間で 12 ヶ月以上滞在した全ての国の警察証明書が必要です。ただし、配偶者はニュージーランドの警察証明書を提出する必要はありません。(必要な場合は、INZ が代わりに取得します。)</p> <p>警察証明書は申請時から過去 6 ヶ月以内に作成されたものでなければなりません。</p>
②	<p>Evidence of relationship to any family members included in the application</p> <p>申請書に含まれる全ての家族の方との関係を証明するもの</p>
②	<p>If you and/or your partner are aged 16 years or older but are less than 18 years of age at the time of application, evidence that you have the support of your parent(s) or guardian(s).</p> <p>申請時に、申請者及び(または)その配偶者が 16 歳以上 18 歳未満である場合、両親または保護者の支援があることの証明するもの</p>
②	<p>Evidence that your partner is a New Zealand citizen or resident</p> <p>配偶者がニュージーランド市民または居住者であることを証明するもの</p>
②	<p>Evidence that your partner’s primary place of established residence is New Zealand (if your New Zealand partner is the holder of valid Australian passport and does not hold a current New Zealand residence class visa or your New Zealand partner is the holder of a current New Zealand residence class visa that has been granted on the basis that they the holder of a current Australian permanent residence visa, or a current Australian resident return visa).</p>

	<p>配偶者の最初の定着した居住地がニュージーランドであることの証明</p> <p>(もしニュージーランドの配偶者が有効なオーストラリアのパスポート保持者であり、有効なニュージーランドのレジデントクラスのビザ保持者ではない場合、または、ニュージーランドの配偶者が、有効なオーストラリアのレジデントビザまたはオーストラリアの再入国ビザ保持者である上で、有効なニュージーランドのレジデントクラスのビザ保持者の場合)</p>
②	<p>Police certificate(s) for every person aged 17 years and over included in the application from for all countries of Citizenship and all countries they have lived in for 12 months or more in the past 10 years. The police certificates must be less than 6 months old when the application is submitted.</p> <p>Please see how to obtain a Police Certificate for information on what to do</p> <p>申請書に含まれる全ての 17 歳以上の申請者は、国籍を持つすべての国及び過去 10 年間に 12 ヶ月以上居住した国全ての警察証明書。警察証明書は申請書が提出される 6 ヶ月以内に作成されたものでなければなりません。</p> <p>警察証明書の取得方法は how to obtain a Police Certificate をご覧ください。</p>
②	<p>If you and your partner have been living together for 12 months or more you must provide evidence of completion of a Limited Medical Certificate (INZ 1201) and a completed Chest X-ray Certificate (INZ 1096) PDF unless a Medical Certificate has been provided to INZ within the 36 months preceding your application.</p> <p>If you and your partner have NOT been living together for 12 months you must provide evidence of :</p> <ul style="list-style-type: none"> a completed General Medical Certificate (INZ 1007) unless a Medical Certificate has been provided to INZ within the 36 months preceding your application, and a completed Chest X-ray Certificate (INZ 1096) PDF. <p>Please note that a chest x-ray certificate is NOT required if:</p> <ul style="list-style-type: none"> a Chest X-ray Certificate has been provided to INZ within the 36 months preceding this application, and you have not spent the previous six consecutive months in Japan or another country that is not a low-incidence country for tuberculosis (TB). <p>Certificates must be less than 3 months old when the application is submitted.</p> <p>Note: All medical certificates must be completed by an INZ appointed panel doctor: www.immigration.govt.nz/paneldoctor</p> <p>The Panel Doctor will electronically submit x-ray and medical certificates directly to INZ.</p> <p>申請に先立つ 36 ヶ月以内に INZ に健康診断書を提出した場合を除き、申請者とそのパートナーが 12 ヶ月以上共に生活している場合は、申請者は記入済みの Limited Medical Certificate (INZ 1201) 及び Chest X-ray Certificate (INZ 1096) PDF を提出する必要があります。</p> <p>申請者とそのパートナーが 12 ヶ月以上共に生活していない場合は、以下の書類が必要です。</p> <ul style="list-style-type: none"> 申請に先立つ 36 ヶ月以内に INZ に健康診断書を提出した場合を除き、記入済みの General Medical Certificate (INZ 1007)、及び、 記入済みの Chest X-ray Certificate (INZ 1096) PDF <p>以下の項目に当てはまる場合は胸部の X 線診断書は不要です。</p> <ul style="list-style-type: none"> 申請に先立つ 36 ヶ月以内に INZ に胸部の X 線診断書を提出した場合、そして

	<ul style="list-style-type: none"> 日本や結核の発生率の低い国に過去 6 ヶ月連続で滞在していない場合 <p>診断書類は申請書を提出する 3 ヶ月以内に作成されたものでなければなりません。</p> <p>注意: すべての健康診断書は INZ が指定したパネルドクター(www.immigration.govt.nz/paneldoctors)によって記入されなければなりません</p> <p>胸部X線検査もしくは健康診断の診断結果は指定医師が直接INZへ電子提出します。</p>
?	<p>Please note that new full Medical Certificates and Police Certificates do not have to be submitted if these documents were provided with an earlier application and are less than 24 months old at the date this application is lodged. If this is the case, please state "certificate submitted in an earlier application" under the relevant health and character sections of the application form.</p> <p>記入済みの健康診断書と警察証明書は、申請書を提出する日から 24 ヶ月以内に作成されたものを別の申請時に提出済みである場合は、新しいものを提出する必要はありませんのでご注意ください。その場合は、申請書の health and character 欄に "certificate submitted in an earlier application" とご記入ください</p>

Immigration New Zealand reserves the right to request additional information in the course of assessing an application and to retain information and documents on file.

ニュージーランド移民局には申請を査定する上で追加の情報を要求する権利および情報や書類を保管する権利があります。

Declaration by Applicant/申請者宣誓:

I confirm that I have only supplied the documents listed above & I acknowledge that failure to submit all necessary documents may result in my application being refused or may result in a delay in the processing of my application, if further documents need to be requested by INZ.

私は上記書類を提出し、ニュージーランド移民局から追加書類を要求される場合を含めて、必要なすべての書類を提出しないと私の申請書が拒否されたり、申請の処理が遅くなることを理解いたしました。

I have chosen to proceed with the application.

以上の書類にて、申請書を提出いたします。

Date/日付:

Name of Applicant 申請者氏名	Passport No. パスポート番号	Signature 署名

